



## 社區剪影

## 第50屆休士頓國際電影節「全景中國」新聞發布會

第50屆休士頓國際電影節「全景中國」項目活動(WorldFest Houston Panorama Houston)即將在4月21日至30日舉行,邁向第三年的全景中國為中美電影文化交流建立交流平台,24日「全景中國」組委會於Marriott Westchase Hotel舉辦新聞發布會,說明今年影展內容與介紹參賽電影,推廣中國電影藝術。圖為休士頓國際電影節中國區總監丹(左起)、全景中國主席蔣銳、休士頓電影節主席Hunter Tod與休士頓國際電影節項目總監Kathleen Haney。

## 婦產專科

Obstetrics & Gynecology Center  
of Northwest Houston

Marissa Tsao, M.D.

曹年嘉 醫師主治

精通中、英文及西班牙文  
收各大保險及Medicare/Medicaid

### 婦科服務項目

子宮頸抹片/人類乳突病毒檢查  
預防子宮頸癌疫苗注射  
陰道炎/泌尿道感染治療  
各種避孕諮詢  
青春期諮詢/經期不順  
更年期症狀治療

### 產科服務項目

不孕症諮詢及治療  
產前檢查及優生保健遺傳諮詢  
高危險任娠產檢及轉診服務  
超音波產檢  
自然產/無痛分娩及剖腹產

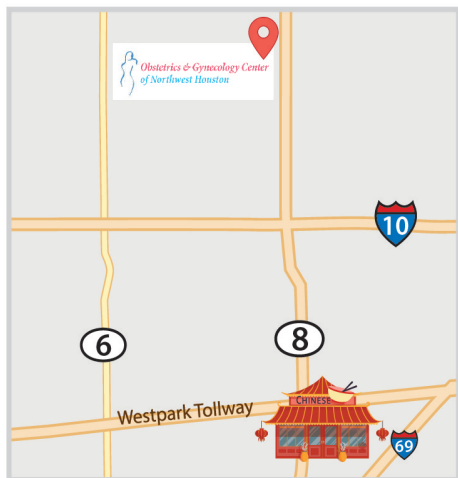
診療時間/

周一至周四8:00am-5:00pm | 週五8:00am-12:00pm

5655 W Sam Houston Pkwy N, Ste C,  
Houston, TX 77041

(281) 978-2898 main (281) 978-2899 fax

Schedule online 24/7 at CyFairOBGYN.com



美南新聞日報·華府新聞日報·達拉斯日報

PSRST STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16  
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

## 9577 跨境物流 Cross-Border Logistics

- 一站式查詢
- 電商渠道, 安全, 快捷
- 自動交稅, 不卡貨, 不扣貨, 申報價值低

■ 2017春季3月17日開業酬賓, 《全休斯頓最低價》

任何貨品 \$4.00/磅

# \$3.50/磅

https://www.kjexp.com

Email: 9577kjexp@gmail.com

電話: (281)506-0809

地址: 9730 Town Park Dr. Suite 102, Houston, TX 77036



**呂氏保險**  
J. Eric Lu  
Insurance Agency  
www.farmersagent.com/jlu  
713-988-0788  
經驗豐富  
服務專線精通國、台、粵、英語  
您可依賴的事業事務所

負責人 CLU  
呂振益 J. Eric Lu  
保險師

服務客戶逾20年, 全德州各地都有滿意的客戶

外地 (800)350-1078 Fax: (713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

餐館及商業  
房屋及水災  
人壽保險  
汽車保險  
員工保險  
地產保險

\*此保險(及保險計劃書)僅有提供為備有之正式版本, 且以英文為準

協助申請歐計健保補助  
以及估價諮詢

**FARMERS**  
世事難料, 我們關照你

**Cigna**  
COMMUNITY HEALTH CHOICE

在文化中心斜對面 黃金超市後街

**Southwest Realty Group**  
專業商業地產經紀  
土地買賣, 商場買賣,  
招租管理, 商舖買賣、  
簽約, 餐飲, 學校、幼  
兒園, 生意買賣

王迪 David Wang  
專業商業地產經紀  
Top producer 王牌經紀  
電話: +1 346 204 0267  
微信: 346 204 0267  
電郵: dwang004@gmail.com

**商業/住宅地產經紀**

糖城高尚房區, 高爾夫球場,  
4000豪宅, 售\$4,888,000

糖城New Territory, 好學區,  
3/2.5/2, 售\$258,000

另有多棟好學區出租房

許文 Wendy Xu  
Top producer 王牌經紀  
Call: 281-886-6416  
Office: 713-988-1668  
Fax: 713-988-1634

**kw MEMORIAL**  
KELLER WILLIAMS REALTY  
房地產經紀人

Luke Bai (白先生)  
832-779-2838 (國語)  
lukebai.kw@gmail.com

Kimberly Tran (陳小姐)  
832-930-2788 (越語)  
kimberlytran.kw@gmail.com

住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃

**許宏輝 Winnie Hui**  
CLU CPA CPCU FLMI  
Agent  
9889 Bellaire Blvd., #A132,  
Houston, TX 77036  
(敬維廣場 A 樓二樓 132 室)  
Bus: 713-729-2323  
Cell: 281-772-3972  
Fax: 713-729-2327  
winnie.hui.pwnr@statefarm.com  
現誠聘 聘 中文  
辦公職員

當您把汽車和房屋一起投  
State Farm 開始, 就可平均  
節省 \$763 保費! \* 更可享受  
State Farm 代理人的個人  
化服務, 適合的保障, 迅速  
公平的理賠!  
向更好邁進™  
現在就打電話給我!

State Farm™

\*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格, 以及必要通知均以英文書寫。  
1205075 State Farm-Bloomington, IL

**黃永瑞 Sean Wong**  
Agent  
7035 Highway 6 North  
Houston, TX 77095  
Bus: 281-550-0555  
Cell: 832-259-0122  
Fax: 281-550-0100  
sean.wong.pymw@statefarm.com

省下平均\$480! \*  
讓我幫您獲得所有該得的折扣,  
還有適合的保障!  
向更好邁進™  
現在就打電話給我!

State Farm™

\*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格, 以及必要通知均以英文書寫。  
1205004 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL

A CONTINUUM OF CARE CAMPUS

## Houston's Retirement Tradition

Independent Living | Assisted Living | Skilled Nursing & Rehab

**SPRING SPECIAL**  
APARTMENTS  
STARTING AT  
**\$1,495**  
CALL TODAY

Call for Free Lunch & Tour!

**713-783-6820** www.Treemont.com

2501 Westerland Dr. @ Westheimer, Houston, TX 77063

**Zhen Fan, M.D.**  
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療

腳灼熱癢發、靜脈(青筋)顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

閉合手術亮點包括:

- 症狀緩解
- 局部麻醉 (無需去醫院)
- 在1-2天內恢復日常活動
- 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

靜脈曲張手術

- 靜脈曲張手術
- 機器人腹部微創手術
- 疝氣手術
- 膽囊手術
- 大腸/直腸/胃切除手術
- 痔瘡切除手術

**范縝 外科醫生**

- Cincinnati 醫學院醫學博士
- Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal 專科醫生

**外科 靜脈曲張治療中心**  
GENERAL SURGERY / VEIN CENTRAL

**281.318.1362**  
通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com  
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036  
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043























**李娜**  
骨傷疼痛科專家  
祖傳宮庭秘方 專治  
中國河南中醫學院畢業  
三十年骨傷科臨床經驗

## 李娜療痛中心

**獨家療法 神奇療效**

頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰脫位、壓迫神經痛、腰間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

**門診時間：週一至週六 9:00am - 6:00pm**  
地址：9888 Bellaire Blvd, #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)  
Tel: 713-492-0686 (英文)  
Tel: 832-863-8003 (中文)  
Fax: 713-534-1136 (請預約)

**李楠**  
神經脊椎骨科學博士  
Nancy Li DC, CCSP  
美國德州神經脊椎骨科學院畢業

D03CH\_PAIN李娜療痛24678\_B

**洪德生**  
RICHARD T. HUNG, MD  
Diplomat of American Board of Otolaryngology  
713-795-5343

## 耳鼻喉專科 醫學博士

Ear, Nose and Throat  
Head and Neck Surgery

**主治：**  
★ 喉部腫物 喉嚨痛  
★ 鼻部堵塞 過敏  
★ 耳部疼痛 耳鳴  
★ 聽力減退 打鼾  
★ 喉部有異物感  
★ 喉部有腫塊

St. Luke's Medical Tower  
Texas Medical Center  
6624 Fannin, #1480,  
Houston, Texas 77030

★ 每一對助聽器 400 off.  
★ 請勿讓聽力不良損害您的人生。  
★ 您可能比您所想的錯失更多。  
★ 數據式助聽器非常進步。  
★ 請打電話給洪德生醫生詢問。

**\$400 DISCOUNT**

D030T\_HUNG洪德生35678\_B

**陶翔 醫生**  
Sean Tao MD, PhD, Rheumatology

現任：休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生  
休士頓臨床研究中心研究員

曾任：耶魯大學醫學院免疫系博士後和  
Howard Hughes Medical Institute 博士後  
德州大學醫學院內科住院醫師畢業  
德州大學醫學院內科風濕免疫專科畢業  
ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

診所時間：9am- 5pm (星期一至星期五) Tel: (713)541-1112 Fax: (713)270-8784  
7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest的門診大樓內)

## 風濕免疫內科

● 骨關節炎、類風濕性關節炎、強直性脊柱炎  
● 牛皮癬關節炎、反應性關節炎、感染性關節炎  
● 痛風、網球肘、肩周炎、腱鞘炎、慢性痔瘡  
● 慢性肌痛、骨質疏鬆、紅斑狼瘡、口眼乾燥綜合症  
● 硬皮病、皮肌炎、血管炎等  
● 骨髓系統和免疫性系統的疾病。

D03RH-TAO, SEAN 陶翔醫生678\_B

**莊仲安醫生**  
Lina M. Ching, M.D.  
(通粵語、國語和英語)

## 莊仲安風濕病專科

專治：風濕病  
治療項目：  
炎症性自身免疫疾病，類風濕關節炎，  
痛風，系統性紅斑狼瘡，血管炎，  
骨關節炎，肌腱炎，背痛，纖維肌痛，  
慢性疼痛綜合症，骨質疏鬆。

服務範圍：  
關節穿刺術，  
痛點注射，輸液治療。

Office: (281)205-8199  
Fax: (281)205-8198  
地址：705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450  
\* 接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫 \*

營業時間：  
週一 ~ 週五  
8:30am ~ 5:00pm

D03IN\_CHEN陳正德24678\_B

**ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心**

**內科診所**  
姚聖坤 (BOARD Certified, ABIM)  
● 各種內科 ● 各種化驗  
● 各種疾病 ● X-Ray  
● 外傷與急診 ● 心電圖  
● 正常體檢 ● 隨到隨診

接受保險：Medicaid & Medicare  
週一至週五 8:30AM-5PM

## 牙科診所

**高峰**  
牙醫博士  
● 北京醫科大學口腔系畢業  
● 德州大學牙醫學院內科住院醫師畢業  
● M.D. Anderson 口腔癌專科畢業  
● 通過美國口腔矯正認證  
● Hands On 人工植牙 Certified

● 最新 CEREC 電腦製牙，  
● 堅固美觀，一次完成  
● 最新隱形矯正，老少兼宜，  
● 無痛拔牙  
● 最好品質的植牙材料

713-773-9621  
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston, TX 77036  
(頂好廣場內)  
週一至週五 9AM-6PM  
週六 9AM-4PM

**陳正德**  
Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH  
德州大學休士頓醫學院醫學博士  
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士  
美國內科醫學會專科醫師  
美國內科醫學會院士

現任：休士頓德州醫學中心 Hermann Hospital 主治醫師  
休士頓德州醫學中心 St. Luke's Hospital 主治醫師  
西南紀念醫院 Southwest Memorial Hospital 主治醫師  
德州休士頓醫學院內科指導教授

主治：各種內科病症：糖尿病、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等  
提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿病脂肪檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860  
(國、台、英語)

D03FA-ALLCARE CENTER姚聖坤醫生12345678\_B

一般醫學、內科醫學

## 陳正德

慈恩診所內科醫師  
Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

移民體檢指定醫師

D03CA\_FENG曹年嘉578\_B

**Obstetrics & Gynecology Center of North Houston**

**曹年嘉醫師主治**  
Marissa Tsao, M.D.

**婦產專科**  
精通中、英文及西班牙文

診察時間：  
週一至週四 8:00am-5:00pm | 週五 8:00am-12:00pm  
5655 W Sam Houston Pkwy N, Ste C, Houston, TX 77041

Schedule online 24/7 at CyFairOBGYN.com (281) 978-2898 main (281) 978-2899 fax

收各大保險及 Medicare/Medicaid

D03-OB-Tsao曹年嘉578\_B

**容永騏醫學博士心臟專科**  
STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★ 美國心臟學會院士  
★ 美國心臟專科特考文憑  
★ 美國心臟超聲波學會特考文憑  
★ 美國心臟核醫學學會特考文憑

主治：各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症  
門診時間：星期一至星期五 (9:00am 至 5:00pm)

歡迎電話預約查詢  
**713-779-8148**

容永騏醫學博士  
Steven Y. Yong, M.D., Ph.D., F.A.C.C.

D03CA\_YONG容永騏678\_B

**黃金心臟中心**  
JianWei Feng, MD, PHD

心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

● 歡迎電話預約及查詢 ●

## 中國城

9888 Bellaire Blvd., Suite 154  
Houston, TX 77036  
(黃金廣場內, 老地方旁邊)  
Tel: 713-595-9000  
Fax: 713-595-8500

**設備齊全**  
心臟超聲  
心臟導管  
核心心臟學  
心臟起搏器  
心律監護器  
運動走步機等

**豐建偉**  
醫學博士  
JianWei Feng, MD, PHD  
心臟專科

D03CA\_FENG曹建偉24678\_B

**Golden Care Medical Center**  
9750 Bellaire Blvd., #180 Houston, Texas 77036 (黃金廣場內)  
Tel: 832-834-4812  
Fax: 832-834-4814

★ 20 餘年臨床經驗  
★ 北京醫科大學畢業, 教授  
★ Memorial Hermann Southwest 主治醫師

## 黃金醫療中心

內科、家庭全科、高血壓、糖尿病、腸胃、甲狀腺疾患、關節炎、年度體檢、婦科檢查、疫苗注射、心電圖、肺功能、血尿化驗、外傷、急診、外科小手術

誠徵：前柏、需中英文雙語。

營業時間：  
每週七天，接受各種醫療保險  
週一至週五 8:30AM-6:00PM  
週六 9:00AM-4:00PM 週日接受預約

D03FA-GOLDEN CARE黃金醫療中心24678\_B

**Southwest Kidney & Hypertension Specialists**  
**腎臟與高血壓專家 謝春 醫師**  
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治：各種慢性腎臟病、急性慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析 (洗腎)、腎臟移植術前後治療。

謝醫師通英、國、粵語、客家話  
中國城地址：9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036 營業六天  
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789  
西區醫院：12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082

中山醫科大學全科畢業  
路易斯安那州立大學內科住院醫師  
德州大學西南醫學中心腎臟專科畢業  
美國內科與腎臟專科特考文憑  
西南區各大醫院主治醫師  
二十多年臨床及科研經驗

D03NEP\_XIE謝春5678\_B

**周藝 醫師**  
YI ZHOU, M.D. 醫學博士

主治：  
● 糖尿病、高血壓、腸胃、心肺、內分泌、風濕等

提供：  
● 年度體檢、學生體檢、職業體檢、婦科檢查、外科小手術、縫合、膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通(中)(英)(粵)

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX 77036 | 王朝超級市場后

美國南依利諾州立大學  
醫學院家庭全科醫師  
美國家庭科學會資格檢定  
現任 Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

D03FA\_ZHOU周藝24678\_B

**德州脊椎中心/復健科診所**  
Texas Spinal care

**最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!**

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！

MRI診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎症、缺水程度。

根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！一次治療下來疼痛馬上減輕80%！！

李醫生 還專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

**Texas Spinal care**  
診察時間：週一至週五 (8am-6pm)  
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com  
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

如果患有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……

(可遠程會診)

**我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。**

包括超聲波引導下的封閉治療，透明醋酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波。

內設計灸診所 電話：713-270-0909 週一至週五：8:30am-5:00pm  
週六：8:30am-2:00pm

D03PO\_FOOT李岳樺12345678\_B

**潘先樣腳科醫學博士**  
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治：  
● 甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、  
● 長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動  
● 受傷、成人及小兒平足、各種發炎病症及兒童腳病

**專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術**

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036 6號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Riata Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話：713-270-8682

即時X光檢驗

D03PO\_PAN潘先樣678\_B

**腳專科**

★ 顯微手術  
★ 平穩足  
★ 拇趾囊腫  
★ 香港腳

## 李岳樺

醫學博士  
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS  
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle  
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

**治療項目：**  
★ 腳跟痛  
★ 雞眼  
★ 運動受傷  
★ 骨折

★ 糖尿病腳疾  
★ 腳部矯正  
★ 嵌甲痛  
★ 灰指甲

**新推出雷射治療「灰指甲」**  
不需吃藥、不痛、不必打麻藥  
沒有副作用  
特價優惠 \$100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338 (FEET) 通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO\_FOOT李岳樺12345678\_B

**王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)**

**骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診**

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)  
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077  
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581

如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……

(可遠程會診)

**我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。**

包括超聲波引導下的封閉治療，透明醋酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波。

內設計灸診所 電話：713-270-0909 週一至週五：8:30am-5:00pm  
週六：8:30am-2:00pm

D03PO\_FOOT李岳樺12345678\_B

**姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD)**

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字、聯合健保“Preminum”醫師認證

● 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生診治。

● 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/腸胃疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。

● 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

## 家庭全科 One of the Best

**Jennifer Farrell, DO**

接收各種保險

D03PO\_FOOT李岳樺12345678\_B



Hillcroft Medical



Clinic Association

HMC

陳章靜連 醫學博士



Chinglin Lillian Chan, M.D.

許建章 醫學博士



Jianzhang Xu, M.D.

FAMILY PRACTICE

家庭全科

包括內外科，小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢

精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and  
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478



# 宏武協會舉辦「世界之星」中華武術錦標賽 昨正式啟動，有來自全美各地賽者五百多人參加（上）



圖為主辦人「宏武協會」負責人吳而立（右一）與各派負責人合影於開幕式上。



主辦人吳而立（中）、羅茜莉（左二）夫婦與今年的年輕一代裁判合影。



出席該錦標賽的「少林寺文化中心」負責人釋延禪（劉根明）師父（左一）與「德克薩斯州功夫節」創辦人釋延峰師父（中）與各派代表合影於大會上。



圖為主辦人羅茜莉（中，立者）與胡鄰大師（右），來自芝加哥的大師 Ray（左）合影於大會上。



主辦人羅茜莉（右）與負責音響的 John（左）在大會上。

本報記者 秦鴻鈞 攝



功夫單人賽現場。



功夫單人賽現場。



各式獎盃，獎牌陳列大會現場，等待優勝者前來爭鋒。

## 打造社區發展的 基石

面對多數建商忽視的社區，地產開發商 Primestor 在閒置的大樓與空地中，看見創造商機與提升社區發展的雙贏機會，希望為居民打造明亮、繁榮的生活環境。

我們很榮幸能協助他們實現願景。在我們的支持下，Primestor 一次次地證明商業發展可為社區、城市與居民帶來長遠、積極的影響。

聯繫商機，向前邁進。

欲知詳情，請上網 [eastwestbank.com/succeed](http://eastwestbank.com/succeed)  
或致電 1.877.828.8963



華美銀行  
EAST WEST BANK  
Your financial bridge®



# 中國西部國際展覽會進出口商品展在南非舉辦推介會

**綜合報導** 中國西部國際展覽會進出口商品展在約翰內斯堡舉辦推介會，介紹四川的區位優勢以及中國西部國際展覽會的情況，並向南非商界人士發出參會的誠摯邀請。

中國西部國際展覽會副秘書長、四川博覽事務局副局長楊慶龍介紹了四川省經濟發展的基本情況、四川省在中國西部地區的地位以及四川的區位優勢等，還向與會的南非當地商界人士和新聞媒體介紹了四川的旅遊資源。他表示，歡迎南非的朋友到四川參加中國西部國際展覽會進出口商品展，並順帶到四川各地遊覽。四川博覽事務局是廣大南非朋友獲得信息的交換站，開展活動的展示臺，在川發展的服務

員。四川博覽事務局將竭力為廣大南非的朋友在川投資興業、貿易合作提供優質服務，壹起共謀發展，共創輝煌。

中國駐約翰內斯堡副總領事任曉霞受邀出席推介會並致辭。她指出，中國西部國際展覽會已成為中國西部地區重要的投資貿易平臺和深入實施西部大開發戰略的助推器，是推進“壹帶壹路”建設的重要載體。歡迎四川省在約堡舉辦西博會進出口商品展推介會，助力深化兩國相關合作，服務“壹帶壹路”建設。當前中南全面戰略夥伴關係發展勢頭強勁，兩國關係進入了歷史最好時期。希望兩國企業家抓住“壹帶壹路”建設的歷史契機，充分發揮各自優勢，促



# 英媒稱中國欲成科技超級大國：甩掉“山寨”形象

中國力爭成為全球高科技超級大國，蒂姆·伯恩斯在壹定程度上成為了標誌性人物，讓人有些意外，因為他是壹個澳大利亞人。然而，這位量子物理學家調職到上海的決定，在某種程度上說明了中國為扭轉世界秩序下了工夫。

**全面引進“人才外援”：吸收國外先進技術**

據報道，39歲的伯恩斯原本在紐約從事研究工作，如今在上海紐約大學擔任物理學助教，這是中國引進高層次人才的“千人計劃”的結果，該計劃旨在將壹些最聰明的人從矽谷、波士頓和其他地方引進到北京或深圳等熱點城市。

伯恩斯正致力於開發新的技術，他希望這些技術最終會幫助捧住該領

域的“聖杯”：量子計算機。他表示：“中國的量子物理學非常強，那裏的壹流團隊放到世界上任何地方都是最好的……他們在做壹些非常棒的事情。”

品誠梅森律師事務所駐香港合夥人保羅·哈斯韋爾表示，吸引伯恩斯這樣的專才到中國來與在足球界所做的事情並無不同：引進足球運動員，讓他們把球技傳給中國人。

報道稱，該計劃實現了意義重大的人才儲備，在此過程中吸引了壹些中國科學家回國。張良傑就是這樣壹個例子，當初他在知名學府清華大學獲得博士學位後去了美國。如今，他帶著40項發明專利回國，成為深圳企業軟件開發商金蝶集團的首席科學家，研究人工智能。

在這些國家計劃之外，地方性計劃也大量湧現出來，特別是在深圳和杭州等科技中心。此外，還存在直接挖角的做法，這種做法在西方很常見，但在中國的歷史並不長。去年底，搜索引擎公司百度聘用了微軟老將陸奇，讓其領銜百度人工智能研究。“如果你不能買下那間公司，那就買下它的靈魂人物，”壹位分析師開玩笑地說。

“中國壹直在利用全球商業和科學網絡，推動技術轉讓、外國研發投資以及在海外培訓中國科學家和工程師，”新加坡南洋理工大學拉惹勒南國際研究院（RSIS）助理教授米海爾·拉什卡表示，“這種努力背後的基本戰略成為了‘自主創新’的概念：發現、消化、吸收並改造民用和軍事領域的優秀外國技術。”

報道稱，這項計劃如果獲得成功，可能標誌著壹項重大轉變，讓中國從壹個“制造山寨產品”的國家轉變為壹個引領全球步伐的經濟體。中國如今嶄嶄初現，科技三巨頭百度、阿裏巴巴與騰訊被合稱為“BAT”，它們強化了學自谷歌、eBay和Facebook的模式，但在半導體和人工智能等領域打造國家冠軍企業的目標代表了大得多的壹步。

去年，中國國家發改委宣布，作為《中國制造2025》計劃的壹部分，中國將建設19個國家級數據實驗室，多數位於大學。阿裏巴巴的雲業務將參與

兩個實驗室的建設：第壹個將研究在線數據挖掘和工業領域的雲計算處理，另壹個將為大數據軟件建立平臺。

報道稱，但這壹切引發了壹些監管機構對於本國國家安全的擔憂，因此而否決了多筆中國交易。例如，去年中國財團出價30億美元收購荷蘭集團飛利浦美國照明業務的計劃，遭到美國外國投資委員會的否決；在歐洲，德國芯片設備制造商愛思強以6.7億歐元售予中國投資者的交易也遭到監管機構的阻撓。多數專家預測，中國收購海外科技資產的交易未來還將面臨更嚴格的審查。

然而，隨著越來越多的中國公司在美國和其他市場開設研發中心或小型業務分支，這可能不再是個問題。翰宇國際律師事務所上海分所管理合夥人陸大安表示，這些設立在當地的分支可能被用作收購渠道，讓國家安全的理由不再站得住腳。

陸大安表示：“如果在美國開展了多年業務的外資公司現在收購了壹家科技公司，我不確定美國外國投資委員會多嚴格地進行審核，也不知道人們會多擔憂。”他補充稱，中國企業的經營是有長遠眼光的。

# 珍藏童年！86歲比利時老奶奶收藏玩具超過6000件



比利時莫倫貝克，86歲的老人凱瑟琳·布盧門收藏的各式玩具。凱瑟琳·布盧門從21歲時開始收集健康趣蛋和各式毛絨玩具，目前她的收藏已超過6000件。



# 索馬裏旱情嚴重 600多萬人陷入饑荒



在索馬裏邊境小鎮多洛附近，人們從河床的水坑裏取水。受氣候變化影響，索馬裏大部分地區降雨量連續多年不足。聯合國兒童基金會和世界糧食計劃署2月發表聯合聲明表示，索馬裏目前旱情嚴重，當地600多萬民眾陷入饑荒，急需人道主義援助。

估價超千萬美元  
世界最貴「粉紅之星」鑽石亮相





# “Today's News – Tomorrow's History”

# NEWS & REVIEW



News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | March 26, 2017 | John T. Robbins, Editor

**2017 Meeting Theme, “Globalization & Free Trade: The Asian Perspectives”**

## BOAO Forum For Asia Opens In Boao, Hainan China

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

### Profile – What Is The BOAO Forum For Asia (BFA)?

Boao Forum for Asia (BFA) is a nongovernmental and nonprofit international organization with a fixed conference date and a fixed domicile. The four-day BFA Annual Conference 2017, themed with “Globalization & Free Trade: The Asian Perspectives”, is to be held from March 23 to 26 in Boao, Hainan. The opening ceremony was held on March 25.

Proposed in 1998 by Fidel V. Ramos, former President of the Philippines, Bob Hawke, former Prime Minister of Australia, and Morihiro Hosokawa, former Prime Minister of Japan, BFA was formally inaugurated on February 27 2001. Boao, Hainan Province, China serves as the permanent site of BFA Headquarters. Since 2002, BFA has been holding its annual conference at Boao.



Session of Bring Craftsmanship back to Manufacturing [scene2]

BFA has won great support from Asian countries and drawn extensive attention of the whole world. Now, it has become a high-end platform for dialogs among leaders of national governments, industrial and business circles, and academic circles of countries in Asia and other continents about the important issues in Asia and even the whole world. BFA is dedicated to promoting Asian countries to achieve common development through further integration of regional economy.

The purpose of BFA is to base itself in Asia and promote and deepen the economic exchange, coordination, and cooperation within Asia and between Asia and other parts of the world. It also aims to offer a high-end dialog platform for governments, enterprises, experts, and scholars to jointly discuss economy, society, and environment and other relevant issues. Through its working network with the political, business, and academic circles, BFA will serve the ever-growing economic cooperation among its members and between its members and other entities.

### History

Since 1950s, through their own efforts, Asian countries have made remarkable achievements in their economic and social development and their influence on international and regional affairs has been increasing steadily. During the past two to three decades, Asian economy as a whole has been developing rapidly. The economy of East Asia has been taking off, recognized by the world as East Asian Miracle, which has made it one of the areas with the greatest economic development vitality in the century. Although Asia suffered a heavy blow from the financial crisis at the end of the 20th century, its economy has been quickly recovered through self adjustment and reform.

On account of the opening policy pursued by most Asian countries, the trade and investment links between them have been increasingly strengthened. Various forms of bilateral, regional, sub-regional, and trans-regional cooperation among them have



Private Sector Roundtable 2 Why the Private Investment Subdued[scene8]

been gradually unfolding. Their cooperation and exchange in industry and commerce, finance, science and technology, transportation, and culture keep on increasing. ASEAN and China, Japan, and South Korea (10+3) mechanism has entered a substantive stage. Sub-regional cooperation represented by ASEAN economic integration, great Mekong economic cooperation, and South Asia Association for Regional Cooperation is underway. Trans-regional cooperation represented by Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC), Asia-Europe Meeting (ASEM), and East Asia - Latin America Forum (EALAF) is also forging ahead. It can be predicted that the prospects of Asian economic development and cooperation will be very bright.



Private Sector Roundtable 2 Why the Private Investment Subdued[scene5]

In the 21st century, economic globalization and regionalization continue to develop. With European economic integration picking up speed and North American Free Trade Area under further development, Asian countries have been faced with great

opportunities as well as many severe challenges. This requires them to strengthen their cooperation with other parts of the world and enhance exchange and cooperation among themselves. In fact, it is now a common task for them to find a way to cope with the challenges brought about by globalization, to maintain the healthy economic growth of Asia, and to strengthen their coordination and cooperation.

Although Asian countries have participated in many international conferences and organizations such as APEC and PECC, Asia as a whole lacks a forum that, led by Asians and guided from perspectives of Asian interests and views, can be dedicated to the discussion of Asian issues and aims at enhancing cooperation and exchanges among Asian countries, and between Asian countries and other parts of the world. Against this backdrop, in September 1998, former Filipino President Fidel V. Ramos, former Australian Prime Minister Bob Hawke, and former Japanese Prime Minister Morihiro Hosokawa proposed the establishment of an Asian Forum, one similar to the World Economic Forum headquartered in Davos.



Private Sector Roundtable 2 Why the Private Investment Subdued[scene2]

The idea of "Asian Forum", once being put forward, was unanimous accepted by the related Asian countries. On October 8 1999, Vice Chinese President Hu Jintao

met in Beijing with Fidel V. Ramos and Bob Hawke, who came to China especially for the Asian Forum. After the briefing by the initiators of the conceived forum, Hu Jintao said that the Chinese Government always supports and attaches importance to multi-level, multi-channel and multi-form regional cooperation and dialog. He regarded the establishment of the forum as conducive to promoting understanding, trust, and cooperation among the countries of the region. The Chinese government would study the idea prudently and positively and would provide all necessary support and cooperation. Meanwhile, Hu Jintao emphasized that since the recognition, understanding and support of the related governments were vital to the establishment of the forum, China would wish to get itself further acquainted with the responses of other countries on this issue. It was followed successively with positive responses from the governments of

the related countries in Asia.

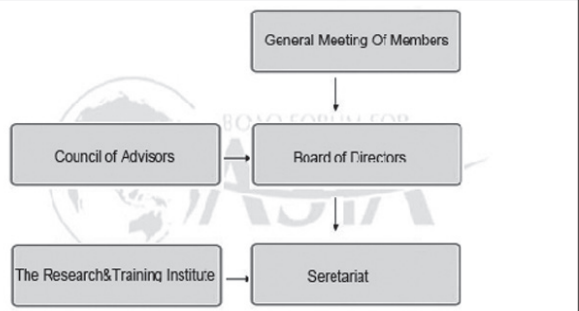
Against this backdrop, the Inauguration Ceremony of BFA was held Feb. 26-27 2001 in Boao, Hainan Province, China. Former leaders of 26 countries, including Fidel V. Ramos, former President of the Philippines, Bob Hawke, former Prime Minister of Australia, Yasuhiro Nakasone, former Prime Minister of Japan, Sergey Terezhshenko, former Prime Minister of Kazakhstan, and Punsalmaa Ochirbat, former President of Mongolia, attended the Ceremony. Chinese President Jiang Zemin, Malaysian Prime Minister Dr Mahathir bin Mohammad, the late King of Nepal H.M. Birendra Bir Bikram Shah Dev, and



Private Sector Roundtable 2 Why the Private Investment Subdued[scene1]

Vietnamese Vice Prime Minister Mr. Nguyen Manh Cam, also graced the occasion as the Guests of Honor by addressing the Ceremony. BFA was officially launched at the Ceremony. Declaration of BFA and Guidelines of BFA Charter were adopted during the Ceremony. The Inauguration was a great success and gained extensive concern from the international community.

Headquartering BFA at Boao, Hainan Province, China was the proposal put forward to Chinese leaders by former leaders of some Asian regions. They held that Hainan, China's largest special economic zone, was an experimental area for China to deepen its connection with international community. Aiming to become an ecology-based province, Hainan has told the world that its current and future development focus has been on ecological industry, a field valued highly by Asian and international communities and meeting the world economic development trend. In addition, Boao is a comprehensive functional area specially designed for BFA and featuring ecology, leisure spending, tourism, intelligence, and conference and exhibition services, and a very agreeable natural geographical environment. In October 1999, when meeting with BFA initiators, Hu Jintao promised support and cooperation for the establishment of BFA. Hainan Provincial Government has offered actual support in many fields to the establishment of BFA and promised to continue providing efficient and high-quality services to the establishment and running of BFA.



General Meeting of Members
The General Meeting of Members (the GMM) is the ultimate authority of BFA. The GMM shall be held once every calendar year.
Board of Directors
The Board of Directors shall be the supreme executive body of the GMM. The Board of Directors shall consist of eighteen members. The chief representative to BFA designated by the host country and the Secretary-General shall be ex-officio members of the Board of Directors. Sixteen directors shall be elected from among former senior government officials, scholars, business leaders and other eminent persons in Asia and around the world.
Council of Advisors
There shall be a Council of Advisors, consisting of eleven members, to be elected by the Board of Directors from among former active members of the Board of Directors and other eminent persons in their respective fields of endeavor.
Secretariat
The Secretariat shall be the standing executive body of BFA, responsible for the daily operation of the BFA. Zhou Weizhong is the Secretary-General of BFA.
The Research & Training Institute
The Research and Training Institute is an important intellectual support of BFA. Its functions include the following: To identify the theme and sub-topics for the annual conference; To develop and provide economic forecasting on issues consistent with the goals and policies of BFA; To provide intellectual resources for BFA conferences, seminars, and workshops; To provide human resource development programs for members and other partners of BFA; To establish a virtual network; and a clearinghouse for other research and training institutes in Asia and elsewhere. The head of the RTI shall be nominated by the Secretary-General and shall be approved by the Board.

Organization Structure

## 2017 Houston Spring Xiangqi Tournament

## 2017 休斯顿春季象棋赛

### 2017 Houston Xiang Qi Chess Tournament Winners

2017 Houston Xiang Qi Chess Tournament Winners

From Left Cung Le, Yushen Hu, James Shu and Richard Cheng

Sponsor James Shu Receives Award From Richard Cheng

主办 Host: 休斯顿象棋协会 (Houston Xiangqi Assn)  
赞助 Sponsor: Cung Le + 徐建勋律师 (Shu & Associates LLP) + 郑守贤会长 (Richard Cheng)  
时间 Time: 3月18日周六 (March 18<sup>th</sup>, Saturday) 9:00AM-7:00PM  
地点 Address: 美南新闻国际贸易中心二层  
(International Trade Center, 11110 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072)

INTERNATIONAL TRADE CENTER  
Houston Texas

## ITC PARTNERS

201 Pinoy Houston TV Howdy Philippines  
202 Pakistan Chamber of Commerce  
203 Graduate Medical Education Development  
205 Globalization Accelerator VISIO Group LLC  
V Lam Property-2, Inc.  
206 Tho Agency Insurance & Financial Services  
207 Guyanese American Chamber of Commerce  
208 Conference Room  
209/210 Texas Tech University – TTUUSD德州州立理工大学  
210A Lucy O'Hara Massage School  
210B Congressman Al Green Office  
211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC  
212 The Entrepreneurs Network  
213 National Black Business Alliance

215 Energy Resources Tools and Services  
216 Caribbean Chamber of Commerce  
217 Alief Community Association  
218A Aquaworld Systems  
218B MACOR Real Estate Investments, Inc.  
219 International Press Club  
220 Philippines American Chamber of Commerce  
LPR Investments  
221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation  
222 Houston International Trade Development Council  
229/230 United Nations Association  
231-233 Law Offices of James X Shu & Associates  
235 Diversity Political Coalition  
Houston Minority Press Club

A subsidiary of  
The Southern News Group  
Corporate Office - Houston USA

Please send your comments to the News & Review Editor at [john@scdaily.com](mailto:john@scdaily.com)



**百利地板** **大酬賓**  
12.3mm 包工包料  
原價 \$2.99 /呎  
**特價 \$2.59 /呎**  
二十年安裝經驗  
地址: 9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話: 832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

地板總匯 歐洲鎖扣  
防水地板 高光地板  
亞光地板 手抓紋板  
百種款色

C08-BELLAIRE百利地板3567C\_B

**832-290-8822**  
**俐俐改衣中心**  
起貨快, 手工精, 態度好, 價格廉  
**713-772-9038**  
地址: 9889 Bellaire Blvd., Building B, B-24-J Houston TX 77036  
七天營業: 10:00AM-6:30PM (敦煌廣場流動世界手機店旁)

**中國風 旗袍系列**

T01-LI LI FASHION 利利改衣1367C\_B

**高級花崗石檯面**  
價格最優 質量保證  
批發、零售花崗石  
長期備有大量現貨  
顏色多 種類全 尺寸齊

**營業項目**  
● 廚房及浴室花崗石檯面  
● 餐館花崗石桌面及餐檯  
● 設計安裝實木櫥櫃  
● 各式不銹鋼盆及陶瓷盆

**擴大營業 喬遷地址**  
萬事達石業公司  
North Beltway 8 Steffani Gessner 290 Clay Rd. 10

花崗石板 室外倉庫 倉庫一角 廚房洗盤盆 倉庫展示間 實木櫥櫃 花崗石廚房檯面 部分花崗石檯板

反應迅速 專業施工 工廠直銷 免費估價

**萬事達石業公司** 4502 Steffani, Houston, TX 77041 (新倉庫室內外面積達6萬餘呎, 新址在舊地址路口處)  
**GRANITE MASTER** TEL: 713.983.6446 / 832.279.9132 • Fax: 713.983.6481

C08-BELLAIRE萬事達石業公司3567C\_B

**光新地板**  
Lightsome Flooring  
數十種加州綠色基材, 甲室含量超低, 複合地板, 防水地板以及實木複合地板。

\$1.29 & UP (複合地板, 防水地板)  
\$2.49 & UP (實木複合地板)  
\$2.99 & UP (12mm複合地板包工包料)  
\$4.99 & UP (實木地板包工包料)  
其他包括: 地毯、地磚、花崗石檯面

**為您的家庭及生意增輝**

營業時間: Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約  
電話: (281) 980-1360 (832) 878-3879 傳真: (281) 980-1362 Email: jangao2002@yahoo.com

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

C08-LIGHTSOME光新地板567C\_16

**NEW**  
**白色活動櫥櫃**  
15% OFF  
優質 楓木實木櫥櫃 軟滑軌關閉抽屜  
\*櫥櫃 15%折扣 並有送貨及按裝服務

**花崗石 \$14.95** 平方呎 帶按裝費\*  
Peach & Tea Brown 特價

32種花崗石任您選購  
免費贈不銹鋼水槽  
with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.

**Imperial Granite & Cabinets** **GHBA** **BBB**  
花崗石, 廚櫃專家  
7265 W. 43rd St. off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290  
**713-460-6510**  
www.imperial-granite.com

**CMD 最新高級石英石臺面**  
營業時間週一至週五 8am-5pm 週六 8am-1pm  
搬遷新址, 擴大營業

Quartz Polished Prefab Pebble Stone Tile Ledgerstone

批發, 零售石英石臺面、廚櫃、水槽、水龍頭、文化石、鵝卵石、木紋磚, 長期備有大量現貨, 顏色多, 種類全, 庫存大, 工廠直銷, 免費估價。

www.cmdgroupusa.com  
Telephone: 713-690-6655 Fax: 713-690-6662  
地址: 5922 Centralcrest St. Houston, TX 77092

**敦煌地板** 百種款色 包工包料  
Design & Remodel

地毯 \$1.99 /呎 & up  
複合地板(8mm) \$2.49 /呎 & up  
複合地板(12.3mm) \$2.99 /呎 & up  
塑膠地板 \$3.99 /呎 & up  
實木複合地板 \$5.99 /呎 & up  
花崗石 \$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)  
**832-353-6900**  
**832-877-3777**

C08-DESIGN-REMODEL敦煌地板3567C\_16

**Value Windows & Doors HOUSTON**  
**恆益門窗**  
休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗 (低於108 U.I.)  
**\$2999**  
雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修  
現在就打電話 免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660  
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477  
一年內付清, 可享12個月無息分期付款。  
Save Up to 50% on Energy Bills  
info@valuewindowsdoorshouston.com  
www.valuewindowsdoorshouston.com

**Made in Texas**  
工廠直營·防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

**ASIA Cabinetry 亞洲櫥櫃**  
多款美式, 歐式櫥櫃任選

✓現貨供應  
✓品種齊全  
✓質量最佳  
✓設計新穎  
✓價格合理  
✓服務保證

7885 Northcourt Rd. #700, Houston, TX 77040  
**713.690.8885**  
sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com

歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購

Direct Manufacturer Distributor  
Builders | Contractors | Dealers

C08-ASIA CABINETRY亞洲櫥櫃67C\_40